МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ імені І.І. МЕЧНИКОВА

Кафедра німецької філології

**ЗАТВЕРДЖУЮ**

Перший проректор

_____Майя НІКОЛАЄВА

«31» _____08_____ 2023 р.

# РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ СТИЛІСТИКА ОСНОВНОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізація: 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька

Освітньо-професійна програма: Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька

ОНУ
2023

Робоча програма навчальної дисципліни «Стилістика основної іноземної мови». Одеса: ОНУ, 2023. 15 с.

Розробник:
Голубенко Н. Ю., доктор педагогічних наук, професор кафедри німецької філології

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри німецької філології

Протокол № 1 від «28» серпня 2023 р.

Завідувач кафедри _____ Наталя ГОЛУБЕНКО

Погоджено із гарантом ОПП Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька _____ Інесса АЗАРОВА

Схвалено навчально-методичною комісією (НМК) факультету романо-германської філології

Протокол № 1 від «29» серпня 2023 р.

Голова НМК _____ Олена ГРИГОРОВИЧ

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри німецької філології

Протокол № ___ від «____» _____20__ р.

Завідувач кафедри _____ _____

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри німецької філології

Протокол № ___ від «____» _____20__ р.

Завідувач кафедри _____ _____

## 1. Опис навчальної дисципліни

<table>
<tr><td rowspan="2">Найменування показників</td><td rowspan="2">Галузь знань, спеціальність, спеціалізація, рівень вищої освіти</td><td colspan="2">Характеристика навчальної дисципліни</td></tr>
<tr><td>очна форма навчання</td><td>заочна форма навчання</td></tr>
<tr><td rowspan="13">Загальна кількість:<br><br>кредитів – 3/3<br><br>годин – 90/90<br><br>змістових модулів – 2/2</td><td rowspan="13">Галузь знань:<br>03 Гуманітарні науки<br><br>Спеціальність:<br>035 Філологія<br><br>Спеціалізація:<br>035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька<br><br>Рівень вищої освіти:<br>перший (бакалаврський)</td><td colspan="2">Обов’язкова</td></tr>
<tr><td colspan="2">Рік підготовки:</td></tr>
<tr><td>4-й</td><td>4-й</td></tr>
<tr><td colspan="2">Семестр</td></tr>
<tr><td>7-й</td><td>7-й</td></tr>
<tr><td colspan="2">Лекції</td></tr>
<tr><td>20 год.</td><td>10 год.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Практичні, семінарські</td></tr>
<tr><td>16 год.</td><td>4 год.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Самостійна робота</td></tr>
<tr><td>54 год.</td><td>76 год.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Форма підсумкового контролю:<br>іспит</td></tr>
</table>

## 2. Мета та завдання навчальної дисципліни

**Метою** викладання дисципліни «Стилістика основної іноземної мови» є ознайомлення здобувачів вищої освіти ступеня бакалавра зі стилістичним аналізом текстів різних функціональних стилів, розуміння принципів побудови художніх текстів, практичне оволодіння теоретичними основами лінгвостилістики.

Основними **завданнями** вивчення дисципліни «Стилістика основної іноземної мови» є такі: засвоїти лінгвістичні та соціокультурні знання різних напрямів стилістики, стилістичні засоби мови та стилістичні прийоми німецької мови.

Процес вивчення дисципліни спрямований на формування елементів таких **компетентностей**:

**а) інтегральної:** здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, перекладознавства) та методики навчання іноземних мов та зарубіжної літератури у процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної й педагогічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

**б) загальних (ЗК):**

**ЗК02.** Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій.

**ЗК06.** Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

**ЗК07.** Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми; приймати обґрунтовані рішення в професійній діяльності.

**ЗК10.** Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

**ЗК11.** Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

**ЗК12**. Здатність до представлення складної комплексної інформації з використанням інформаційно-комунікаційних технологій для вирішення завдань у практичних ситуаціях.

**ЗК13**. Здатність здійснювати навчально-дослідницьку та/або науково-дослідницьку діяльність на належному рівні.

**в) спеціальних (СК):**

**СК01.** Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.

**СК02.** Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

**СК03**. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії німецької мови.

**СК04.** Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мови, що вивчається, описувати соціолінгвальну ситуацію.

**СК06.** Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати німецьку та англійську мови в усній та письмовій формі у різних жанрово-стильових

різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
**СК07.** Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних і літературних фактів, інтерпретації та усного і письмового фахового перекладу з англійської мови українською, з української мови англійською.
**СК10.** Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий, спеціальний філологічний та перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів.

**Програмні результати навчання (ПР).** У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен**:**
**ПР07.** Розуміти основні проблеми філології в цілому і германської філології зокрема та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.
**ПР08.** Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію німецької мови і зарубіжної літератур і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.
**ПР12**. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.
**ПР16.** Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції германської філології, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач вищої освіти повинен **знати**:
– основоположні напрямки стилістичних досліджень німецької мови;
– основні поняття і категорії стилістики;
– основні принципи і критерії класифікації та внутрішньо-жанрової диференціації стилів;
– співвідношення функціональних стилів і форм мовлення;
– стилістичний інвентар мови та закономірності функціонування мовних одиниць усіх рівнів у межах різних функціональних стилів німецької мови;
– основні стилістичні прийоми та способи використання мовних засобів відповідно до комунікативної ситуації;
**вміти**:
– ефективно використовувати теоретико-методологічну базу стилістики з метою аналізу мовленнєвого матеріалу;
– розкривати закономірності функціонування німецької мови в різних сферах суспільного життя та ситуаціях спілкування;
– аналізувати мовні явища з функціональної точки зору, виділяти і визначати стилістичні якості мовних одиниць усіх рівнів у текстах різних стилів;
– грамотно, стилістично мотивовано моделювати тексти у межах заданого стилю та жанру; свідомо добирати найдоцільніші фонетичні, лексичні, фразеологічні та граматичні засоби в усному та писемному мовленні відповідно до задуму, стилю й експресивно-емоційної спрямованості висловлювання;
– аналізувати мовлення відповідно до літературних норм;
– виконувати стилістичний аналіз тексту різностильової приналежності;
– вдосконалювати своє і чуже мовлення;

– виробити навички користування лексикографічними джерелами та іншою допоміжною довідковою літературою, необхідною для самостійного вдосконалення мовної культури.

## 3. Зміст навчальної дисципліни

**Змістовий модуль 1. Stilistik als gesellschaftswissenschaftliche Disziplin.**

Тема 1. Gegenstand und Aufgaben der Stilistik. Stilistik im System der Wissenschaften. Seit dem 19. Jahrhundert ist die deutsche Stilistik nach zwei Seiten hin orientiert: auf linguistische und literaturwissenschaftliche Interessen. Frage zum Vorschein: Stilistik – Zweig der Sprach- oder Literaturwissenschaft. Die Stilistik ist eine besondere Wissenschaft. Die drei philologischen Disziplinen.

Тема 2. Stilistik unter dem soziolinguistischen und pragmatischen Aspekt. E. Riesel und E. Schendels definieren die Stilistik aus zweifacher Sicht: unter dem soziolinguistischen Aspekt und unter dem pragmatischen Aspekt. Problem der Stilklassifikation.

Тема 3. Sprache/Rede werden als zwei Seiten einer dialektischen Einheit angesehen. Die Art und Weise, wie die Sprache/Rede-Einheit ausgestaltet wird. Alle Stiltheorien einordnen in 3 Gruppen.

Тема 4. Der Stil der öffentlichen Rede. Aie offizielle schriftliche und mündliche Verständigung einerseits zwischen den Staatsämtern und Behörden. Erscheinungsformen des Stils der öffentlichen Rede. Stil der öffentlichen Rede. Die Wort- und Wortgruppenklischees. Der Stil der Wissenschaft. Der Stil der Publizistik und der Prese. Der Stil der schönen Literatur.

Тема 5. Kompositionsformen. Historismen und lexische Archaismen. Neologismen. Wörter, die zu einem bestimmten Zeitpunkt entstehen und allmählich als lexische Normen in den Wortbestand der Literatursprache eingehen. Wörter, die auf der Stufe des individuellen Gebrauchs stehen, ohne in den allgemeinen Sprachverkehr einzugehen. Die Kurzwörter. Modewörter. Stilistische Anachronismen. Dialektismen. Die fremdsprachigen Wörter.

**Змістовий модуль 2. Lexik der deutschen Gegenwartssprache aus stilistischer Sicht.**

Тема 6. Allgemeine Kriterien der Wortwahl. Thematische und synonymische Verwandschaft der Wörter. Gemeinsprachliche und kontextuale Synonyme. Mittel der Bildkraft. Vergleiche. Metaphern. Metonymien. Mittel der Umschreibung. Epitheta.

Тема 7. Morphologie aus stilistischer Sicht. Eine stilistische Morphologie ist zugleich eine syntaktische Morphologie. Stilwert der Wortarten. Stilwerte des Artikels. Die stilgestaltende Rolle des Artikels. Stilwerte der Modi. Stilistische Möglichkeiten der Genera Verbi.

Тема 8. Syntax aus stilistischer Sicht. Stilistische Leistung der Wortfolge. Der Terminus „Transposition“. Die Transposition einer Wortart in die Klasse der Substantive. Die Verben der Geräusche Stilistische Ausdruckwerte der Satztypen.

Тема 9. Verbindungsmöglichkeiten zwischen Wörtern, Wortgruppen, Sätzen und Absätzen. Neben- und Unterordnung. Zwei Merkmale eigen: Emotionalität und Dynamik. Asyndeton. Die konjunktionslose Verbindung.

Тема 10. Lexisch-grammatische Stilfiguren. Die Wiederholung: Spracheinheiten, diesselben Phoneme, Morpheme, Wörter, Wortgruppen, Sätze. Synonymische Wiederholung. Grammatische Wiederholung. Parallelismus und Antithese.

## 4. Структура навчальної дисципліни

| Назви тем | Кількість годин | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Очна форма | | | | | Заочна форма | | | | |
| | Усього | у тому числі | | | | Усього | у тому числі | | | |
| | | л | п/с | лаб | ср | | л | п/с | лаб | ср |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| **Змістовий модуль 1. Stilistik als gesellschaftswissenschaftliche Disziplin.** | | | | | | | | | | |
| Тема 1. Gegenstand und Aufgaben der Stilistik. Stilistik im System der Wissenschaften. Seit dem 19. Jahrhundert ist die deutsche Stilistik nach zwei Seiten hin orientiert: auf linguistische und literaturwissenschaftliche Interessen. Frage zum Vorschein: Stilistik – Zweig der Sprach- oder Literaturwissenschaft. Die Stilistik ist eine besondere Wissenschaft. Die drei philologischen Disziplinen. | 12 | 2 | 2 | | 8 | 10 | 2 | | | 8 |
| Тема 2. Stilistik unter dem soziolinguistischen und pragmatischen Aspekt. E. Riesel und E. Schendels definieren die Stilistik aus zweifacher Sicht: unter dem soziolinguistischen Aspekt und unter dem pragmatischen Aspekt. Problem der Stilklassifikation. | 9 | 2 | 2 | | 5 | 9 | 2 | | | 9 |
| Тема 3. Sprache/Rede werden als zwei Seiten einer dialektischen Einheit angesehen. Die Art und Weise, wie die Sprache/Rede-Einheit ausgestaltet wird. Alle Stiltheorien einordnen in 3 Gruppen. | 9 | 2 | 2 | | 5 | 9 | 2 | | | 7 |
| Тема 4. Der Stil der öffentlichen Rede. Aie offizielle schriftliche und mündliche Verständigung einerseits zwischen den Staatsämtern und Behörden. Erscheinungsformen des Stils der öffentlichen Rede. Stil der öffentlichen Rede. Die Wort- und Wortgruppenklischees. Der Stil der Wissenschaft. Der Stil der Publizistik und der Prese. Der Stil der schönen Literatur. | 9 | 2 | 2 | | 5 | 7 | | | | 7 |
| Тема 5. Kompositionsformen. Historismen und lexische Archaismen. Neologismen. Wörter, die zu einem | 7 | 2 | | | 5 | 7 | | | | 7 |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| bestimmten Zeitpunkt entstehen und allmählich als lexische Normen in den Wortbestand der Literatursprache eingehen. Wörter, die auf der Stufe des individuellen Gebrauchs stehen, ohne in den allgemeinen Sprachverkehr einzugehen. Die Kurzwörter. Modewörter. Stilistische Anachronismen. Dialektismen. Die fremdsprachigen Wörter. | | | | | | | | | | |
| Разом за змістовим модулем 1 | 46 | 10 | 8 | | 28 | 44 | 6 | | | 38 |
| **Змістовий модуль 2. Lexik der deutschen Gegenwartssprache aus stilistischer Sicht.** | | | | | | | | | | |
| Тема 6. Allgemeine Kriterien der Wortwahl. Thematische und synonymische Verwandschaft der Wörter. Gemeinsprachliche und kontextuale Synonyme. Mittel der Bildkraft. Vergleiche. Metaphern. Metonymien. Mittel der Umschreibung. Epitheta. | 10 | 2 | 2 | | 6 | 10 | 2 | | | 8 |
| Тема 7. Morphologie aus stilistischer Sicht. Eine stilistische Morphologie ist zugleich eine syntaktische Morphologie. Stilwert der Wortarten. Stilwerte des Artikels. Die stilgestaltende Rolle des Artikels. Stilwerte der Modi. Stilistische Möglichkeiten der Genera Verbi. | 9 | 2 | 2 | | 5 | 13 | 2 | 2 | | 9 |
| Тема 8. Syntax aus stilistischer Sicht. Stilistische Leistung der Wortfolge. Der Terminus „Transposition“. Die Transposition einer Wortart in die Klasse der Substantive. Die Verben der Geräusche Stilistische Ausdruckwerte der Satztypen. | 9 | 2 | 2 | | 5 | 9 | | 2 | | 7 |
| Тема 9. Verbindungsmöglichkeiten zwischen Wörtern, Wortgruppen, Sätzen und Absätzen. Neben- und Unterordnung. Zwei Merkmale eigen: Emotionalität und Dynamik. Asyndeton. Die konjunktionslose Verbindung. | 9 | 2 | 2 | | 5 | 7 | | | | 7 |
| Тема 10. Lexisch-grammatische Stilfiguren. Die Wiederholung: Spracheinheiten, diesselben Phoneme, Morpheme, Wörter, Wortgruppen, Sätze. Synonymische Wiederholung. Grammatische Wiederholung. Parallelismus und Antithese. | 7 | 2 | | | 5 | 7 | | | | 7 |
| Разом за змістовим модулем 2 | 44 | 10 | 8 | | 26 | 46 | 4 | 4 | | 38 |
| **Усього годин** | **90** | **20** | **16** | | **54** | **90** | **10** | **4** | | **76** |

## 5. Теми семінарських занять

Семінарські заняття навчальним планом не передбачені.

## 6. Теми практичних занять

| № з/п | Назва теми | Кількість годин | |
|---|---|---|---|
| | | Очна форма | Заочна форма |
| **Змістовий модуль 1. Stilistik als gesellschaftswissenschaftliche Disziplin.** | | | |
| 1 | Gegenstand und Aufgaben der Stilistik. Stilistik im System der Wissenschaften. Seit dem 19. Jahrhundert ist die deutsche Stilistik nach zwei Seiten hin orientiert: auf linguistische und literaturwissenschaftliche Interessen. Frage zum Vorschein: Stilistik – Zweig der Sprach- oder Literaturwissenschaft (Тема 1). Презентація на тему: «Stilistik im System der Wissenschaften». | 2 | |
| 2 | Stilistik unter dem soziolinguistischen und pragmatischen Aspekt. E. Riesel und E. Schendels definieren die Stilistik aus zweifacher Sicht: unter dem soziolinguistischen Aspekt und unter dem pragmatischen Aspekt (Тема 2). Презентація на тему: «Stilistik unter dem soziolinguistischen und pragmatischen Aspekt». | 2 | |
| 3 | Sprache/Rede werden als zwei Seiten einer dialektischen Einheit angesehen. Die Art und Weise, wie die Sprache/Rede-Einheit ausgestaltet wird (Тема 3). Аналіз вживання імперативу у запропонованих студентами прикладах речень. | 2 | |
| 4 | Erscheinungsformen des Stils der öffentlichen Rede. Stil der öffentlichen Rede. Die Wort- und Wortgruppenklischees. Der Stil der Wissenschaft. Der Stil der Publizistik und der Prese. Der Stil der schönen Literatur (Тема 4). Аналіз публіцистичних та художніх текстів. | 2 | |
| | **Разом за змістовим модулем 1** | **8** | |
| **Змістовий модуль 2. Lexik der deutschen Gegenwartssprache aus stilistischer Sicht.** | | | |
| 6 | Gemeinsprachliche und kontextuale Synonyme. Mittel der Bildkraft. Vergleiche. Metaphern. Metonymien. Mittel der Umschreibung. Epitheta (Тема 6). Аналіз художніх засобів. | 2 | |
| 7 | Morphologie aus stilistischer Sicht. Eine stilistische Morphologie ist zugleich eine syntaktische Morphologie. | 2 | 2 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Stilwert der Wortarten. Stilwerte des Artikels (Тема 7). Морфологічний аналіз тексту. | | |
| 8 | Syntax aus stilistischer Sicht. Stilistische Leistung der Wortfolge. Der Terminus „Transposition“. Die Transposition einer Wortart in die Klasse der Substantive (Тема 8). Синтаксичний аналіз тексту. | 2 | 2 |
| 9 | Verbindungsmöglichkeiten zwischen Wörtern, Wortgruppen, Sätzen und Absätzen. Neben- und Unterordnung. Zwei Merkmale eigen: Emotionalität und Dynamik (Тема 9). Комплексний аналіз тексту. | 2 | |
| | **Разом за змістовим модулем 2** | **8** | **4** |
| | **Усього годин** | **16** | **4** |

## 7. Теми лабораторних занять

Лабораторні заняття навчальним планом не передбачені.

## 8. Самостійна робота

| № з/п | Назва теми/види завдань | Кількість годин | |
|---|---|---|---|
| | | Очна форма | Заочна форма |
| **Змістовий модуль 1. Stilistik als gesellschaftswissenschaftliche Disziplin.** | | | |
| 1 | Die Stilistik ist eine besondere Wissenschaft. Die drei philologischen Disziplinen. Конспект (Тема 1). | 8 | 8 |
| 2 | Problem der Stilklassifikation. Підготовка до практичного (Тема 2). | 5 | 9 |
| 3 | Alle Stiltheorien einordnen in 3 Gruppen. Конспект (Тема 3). | 5 | 7 |
| 4 | Der Stil der öffentlichen Rede. Aie offizielle schriftliche und mündliche Verständigung einerseits zwischen den Staatsämtern und Behörden. Підготовка до практичного (Тема 4). | 5 | 7 |
| 5 | Stilistische Anachronismen. Dialektismen. Die fremdsprachigen Wörter. Конспект (Тема 5). | 5 | 7 |
| | **Разом за змістовим модулем 1** | **28** | **38** |
| **Змістовий модуль 2. Lexik der deutschen Gegenwartssprache aus stilistischer Sicht.** | | | |
| 6 | Allgemeine Kriterien der Wortwahl. Thematische und synonymische Verwandschaft der Wörter. Конспект (Тема 6). | 6 | 8 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 7 | Die stilgestaltende Rolle des Artikels. Stilwerte der Modi. Stilistische Möglichkeiten der Genera Verbi. Підготовка до практичного (Тема 7). | 5 | 9 |
| 8 | Die Verben der Geräusche Stilistische Ausdruckwerte der Satztypen. Конспект (Тема 8). | 5 | 7 |
| 9 | Asyndeton. Die konjunktionslose Verbindung. Підготовка до практичного (Тема 9). | 5 | 7 |
| 10 | Grammatische Wiederholung. Parallelismus und Antithese. Підготовка до практичного (Тема 10). | 5 | 7 |
| | **Разом за змістовим модулем 2** | **26** | **38** |
| | **Усього годин** | **54** | **76** |

## 9. Методи навчання

Словесні: лекція, розповідь, пояснення, бесіда, дискусія, постановка та обговорення проблемних питань; наочні: ілюстрація, демонстрація, презентація результатів власних досліджень; практичні: комплексний аналіз тексту, аналіз художніх засобів.

## 10. Форми контролю і методи контролю

Поточний контроль: оцінювання доповідей, усне опитування на практичних заняттях, оцінювання виконання індивідуальних завдань студентів. Наприкінці семестру проводиться підсумковий контроль – іспит.

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

| Оцінка за національною шкалою | Теоретична підготовка | Практична підготовка |
|---|---|---|
| | Здобувач освіти | |
| Відмінно. | у повному обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно, самостійно та аргументовано його викладає під час усних виступів та письмових відповідей; глибоко та всебічно розкриває зміст теоретичних питань, використовуючи при цьому нормативну, обов’язкову та додаткову літературу; робить самостійні висновки, виявляє причинно-наслідкові зв’язки; самостійно знаходить додаткову інформацію та використовує її для реалізації поставлених перед ним завдань. | глибоко та всебічно розкриває сутність практичних завдань, використовуючи при цьому нормативну, обов’язкову та додаткову літературу; може аргументовано обрати раціональний спосіб виконання завдання й оцінити результати власної практичної діяльності; виконує творчі завдання та ініціює нові шляхи їх виконання; вільно використовує набуті теоретичні знання при аналізі практичного матеріалу. |

| | | |
|---|---|---|
| Добре | достатньо повно володіє навчальним матеріалом, обґрунтовано його викладає під час усних виступів та письмових відповідей, використовуючи при цьому нормативну та обов'язкову літературу; при представленні деяких питань не вистачає достатньої глибини та аргументації, застосовує знання для розв'язання стандартних ситуацій; самостійно аналізує, узагальнює і систематизує навчальну інформацію, але допускаються при цьому окремі несуттєві неточності та незначні помилки | правильно вирішив більшість тестових завдань за зразком; має стійкі навички виконання завдання. |
| Задовільно | володіє навчальним матеріалом на репродуктивному рівні або відтворює певну частину навчального матеріалу з елементами логічних зв'язків, знає основні поняття навчального матеріалу; має ускладнення під час виділення суттєвих ознак вивченого; може використовувати знання в стандартних ситуаціях, має елементарні, нестійкі навички виконання завдання. Здобувач має ускладнення під час формулювання висновків. | може використовувати знання в стандартних ситуаціях, має елементарні, нестійкі навички виконання завдання. |
| Незадовільно | володіє навчальним матеріалом поверхово й фрагментарно (без аргументації та обґрунтування); безсистемно виокремлює випадкові ознаки вивченого; не вміє робити узагальнення, висновки. | недостатньо розкриває сутність практичних завдань, допускаючи при цьому суттєві неточності, відсутні сформовані уміння та навички. |
| Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни | не володіє навчальним матеріалом | виконує лише елементи завдання, потребує постійної допомоги викладача. |

## 11. Питання для підсумкового контролю

1. Gegenstand und Aufgaben der Stilistik.
2. Stilistik im System der Wissenschaften.
3. Problem der Stilklassifikation.
4. Der Stil der öffentlichen Rede.
5. Der Stil der Wissenschaft.
6. Der Stil der Publizistik und der Prese.
7. Der Stil der Alltagsrede.
8. Der Stil der schönen Literatur.
9. Kompositionsformen.
10. Gemeinsprachliche und kontextuale Synonyme.
11. Der stilistisch undifferenzierte Wortbestand.
12. Vergleiche.
13. Metaphern.
14. Metonymien.
15. Mittel der Umschreibing.
16. Epitheta.
17. Stilistische Leistung der Wortbildung.
18. Morphologie aus stilistischer Sicht.
19. Stilwert der Wortarten.
21. Stilwerte des Artikels.
22. Stilwerte der Modi.
23. Stilistische Leistung der Wortfolge.
24. Stilistische Ausdruckwerte der Satztypen.
25. Verbindungsmöglichkeiten zwischen Wörtern, Wortgruppen, Sätzen und Absätzen.
26. Neben- und Unterordnung.
27. Lexisch-grammatische Stilfiguren.
28. Mittel der Bildkraft.
29. Stilistik unter dem soziolinguistischen und pragmatischen Aspekt.
30. Erzählperspektive als linguistische Kategorie.

## 12. Розподіл балів, які отримують студенти

У ході поточного контролю студент може отримати максимальну оцінку (100 балів) за кожну тему змістового модуля. Відповідь під час іспиту теж оцінюється за 100-бальною шкалою. Загальна оцінка з навчальної дисципліни – це середнє арифметичне суми балів за поточний контроль та підсумковий контроль.

| Поточний контроль | | | | | | | | | | Підсумковий контроль (іспит) | Загальна оцінка |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Змістовий модуль 1 | | | | | Змістовий модуль 2 | | | | | | |
| Т1 | Т2 | Т3 | Т4 | Т5 | Т6 | Т7 | Т8 | Т9 | Т10 | | |
| 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 |

**Шкала оцінювання: національна та ECTS**

| Сума балів за всі види навчальної діяльності | Оцінка ECTS | Оцінка за національною шкалою | |
|---|---|---|---|
| | | для екзамену, курсового проекту (роботи), практики | для заліку |
| 90-100 | **A** | відмінно | зараховано |
| 85-89 | **B** | добре | |
| 75-84 | **C** | | |
| 70-74 | **D** | задовільно | |
| 60-69 | **E** | | |
| 35-59 | **FX** | незадовільно з можливістю повторного складання | не зараховано з можливістю повторного складання |
| 0-34 | **F** | незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни | не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни |

## 13. Навчально-методичне забезпечення

1. Робоча програма навчальної дисципліни «Стилістика основної іноземної мови». Одеса: ОНУ, 2023. 15 с.
2. Силабус навчальної дисципліни «Стилістика основної іноземної мови».

## 14. Рекомендована література

### Основна


1. Казимір В. О., Яремчук І. М. Stilistik der deutschen Sprache. Lehrmittel für die Studenten: навчально-методичний посібник. Кам'янець-Подільський: Видавничополіграфічне підприємство «Апостроф», 2018. 165 с.
2. Eroms H.-W. Stil und Stilistik: Eine Einführung (Grundlagen der Germanistik (GrG), Band 4. Taschenbuch. Erich Schmidt Verlag GmbH and Co. 2014. 293 S.
3. Hodakowska N. G. Stilistik der deutschen Sprache. K.: ПП «ЦУ Дизайн», 2010. 216 S.
4. Lysetska N. H. Anstöße zur linguistischen Textanalyse. Proceedings of the III International Scientific and Practical Conference «Innovative Technologies in Science». (March 2017, Ajman, UAE). Dubai: ROSTranse Trade FZC Company, 2017. № 3 (19), Vol. 4. P. 40–45.


### Додаткова

1. Лисецька Н. Актуалізація й узуалізація нових лексем „der Masterplan Migration“ та „Ankerzentren“ у німецькому політичному дискурсі. Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики : науковий журнал. / редкол. В. І. Кушнерик та ін. Чернівці, 2019. №. 2 (18). С. 160–167.
2. König W. Atlas Deutsche Sprache. München : Deutscher Taschenbuch Verlag, 2011. 256 S.

## 15. Електронні інформаційні ресурси

Наукова бібліотека ОНУ:

загальний електронний каталог НБ ОНУ:

URL: http://lib.onu.edu.ua/elektronnyj-katalog/

навчальні та методичні матеріали. Факультет романо-германської філології URL: http://lib.onu.edu.ua/rgf/